



bg cs el hr hu pl ro sk sl tr zh  
de en fr nl es it pt ru da no sv fi ja

9023370 - GA4624380 MUL343  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
D-23380 Lübeck, Germany  
Tel. +49 451 862 - 0  
FAX +49 451 832 - 20 80  
www.draeger.com  
© Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Subject to alteration

## de - Gebrauchsanweisung

### VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

### 1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der Cl<sub>2</sub> (Chlor)-, F<sub>2</sub> (Fluor)-, Br<sub>2</sub> (Brom)- oder ClO<sub>2</sub> (Chlordioxid)-Konzentration in der Umgebungsluft.

Chem. Symbol	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Anzeige	Cl2	F2	Br2	ClO2
Messbereich				
- Max. [ppm]	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- Standard [ppm]	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- Min. [ppm]	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1

Empfohlenes Justierintervall: 6 Monate  
Prüfgaskonzentration Cl<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, Br<sub>2</sub>, ClO<sub>2</sub>: 2 bis 20 ppm

### 2 Weitere Informationen

**HINWEIS**  
Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Unichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

© DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

## en - Instructions for Use



### CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

### 1 Intended use

For use in Dräger gas monitors. For monitoring the Cl<sub>2</sub> (chlorine), F<sub>2</sub> (fluorine), Br<sub>2</sub> (bromine) or ClO<sub>2</sub> (chlorine dioxide) concentration in the ambient air.

Chem. symbol	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Weergave	Cl2	F2	Br2	ClO2
Meetbereik				
- Max. [ppm]	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- Standard [ppm]	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- Min. [ppm]	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1

Recommended calibration interval: 6 months  
Test gas concentration Cl<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, Br<sub>2</sub>, ClO<sub>2</sub>: 2 to 20 ppm

### 2 Additional information



#### NOTICE

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

© DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.

#### fr - notice d'utilisation



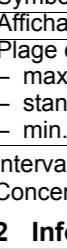
#### ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur presuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

### 1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour la surveillance de la concentration de Cl<sub>2</sub> (chlore), de F<sub>2</sub> (fluor), de Br<sub>2</sub> (brome) ou de ClO<sub>2</sub> (dioxyde de chlore) dans l'air ambiant.

### 2 Informations complémentaires



#### REMARQUE

Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant :  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### ATTENTION

Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides caustiques. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

© DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.

#### nl - Gebruiksaanwijzing



#### VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeeinstrument. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeeinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

### 1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor bewaking van de concentratie Cl<sub>2</sub> (chloor), F<sub>2</sub> (fluor), Br<sub>2</sub> (broom) of ClO<sub>2</sub> (chlordioxide) in de omgevingslucht.

Chem. symbol	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Weergave	Cl2	F2	Br2	ClO2
Meetbereik				
- Max. [ppm]	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- Standard [ppm]	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- Min. [ppm]	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1

Aanbevolen kalibratie-interval: 6 maanden  
Testgasconcentratie Cl<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, Br<sub>2</sub>, ClO<sub>2</sub>: 2 tot 20 ppm

### 2 Verdere informatie



#### AANWIJZING

Volg voor nadere aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van de Dräger sensor de volgende link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat etsende vloeistoffen. Bij lekkage contact met ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

© DrägerSensor is een in Duitsland geregistreerd merk van Dräger.

#### es - Instrucciones de uso



#### ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

### 1 Uso previsto

Para el uso en dispositivos Dräger de medición de gas. Para la supervisión de la concentración de Cl<sub>2</sub> (cloro), F<sub>2</sub> (flúor), Br<sub>2</sub> (bromo) o ClO<sub>2</sub> (dióxido de cloro) en el aire ambiental.

### 2 Información adicional



#### NOTA

Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, se debe visitar el siguiente enlace:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### ATENCIÓN

Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

© DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania.

#### it - Istruzioni per l'uso



#### ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generali 90 23 657.

### 1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi di rilevamento gas Dräger. Per il monitoraggio della concentrazione di Cl<sub>2</sub> (cloro), F<sub>2</sub> (flúor), Br<sub>2</sub> (bromo) o ClO<sub>2</sub> (dióxido de cloro) nell'aria dell'ambiente.

#### nl - Gebruiksaanwijzing



#### VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeeinstrument. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeeinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

### Campo di misura

- Max. [ppm]	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- Standard [ppm]	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- Min. [ppm]	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1

Intervallo di calibrazione consigliato: 6 mesi

Concentrazione gas di prova Cl<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, Br<sub>2</sub>, ClO<sub>2</sub>: da 2 a 20 ppm

### VIMIANIE



#### NOTA

Per ulteriori indicazioni sull'utilizzo del sensore Dräger, visitare il link seguente: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### ATTENZIONE

Effetti nocivi per la salute. Il sensore contiene liquidi corrosivi. In caso di perdite, evitare il contatto con occhi e pelle. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

© DrägerSensor — markenname der Dräger AG & Co. KG

## bg - Ръководство за работа

### ВНИМАНИЕ

**!** Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервател уред за газ Dräger. Всеки боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използваня измервател уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.

### 1 Предназначение

За използване в измервателни уреди за газ Dräger. За контрол на концентрацията на Cl<sub>2</sub> (хлор), F<sub>2</sub> (флуор), Br<sub>2</sub> (бром) или ClO<sub>2</sub> (хлорен диоксид) в околнния въздух.

Хим. символ	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Индикация на дисплея	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Обхват на измерване	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- макс. [ppm]	0 ... 20	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- стандартно [ppm]	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- мин. [ppm]	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1

Препоръчан интервал за настройка: 6 месеца  
Концентрация на еталонен газ Cl<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, Br<sub>2</sub>, ClO<sub>2</sub>: 2 до 20 ppm

### 2 Друга информация

**УКАЗАНИЕ**  
**i** За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger посетете тази връзка:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ВНИМАНИЕ

**!** Опасност за здравето. Сензорът съдържа разряждащи течности. При разхранициране избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт измийте с много вода.

® DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия

### cs - Návod k použití

#### Pozor

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje pro měření plynů Dräger. Předpokládám jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

#### 1 Účel použití

K použití v přístrojích pro měření plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace Cl<sub>2</sub> (chlor), F<sub>2</sub> (fluor), Br<sub>2</sub> (brom) nebo ClO<sub>2</sub> (oxid chloričity) v okolní atmosféře.

Chem. značka	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Indikace	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Rozsah měření	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- max. [ppm]	0 ... 20	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- standard [ppm]	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- min. [ppm]	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1

Doporučený seřizovací interval: 6 měsíců  
Koncentrace zkušebního plynu Cl<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, Br<sub>2</sub>, ClO<sub>2</sub>: 2 až 20 ppm

#### 2 Další informace

**POZNAMKA**  
**i** Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### Pozor

**!** Nebezpečí ohrození zdraví. Snímač obsahuje žíráv kapaliny. V případě netěsnosti zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

## el - Οδηγίες χρήσης

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**!** Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρός μου αισθητήρα προϋποθέτει την ακρίβη γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

### 1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης Cl<sub>2</sub> (χλώριο), F<sub>2</sub> (φλούορ), Br<sub>2</sub> (βρόμιο) ή ClO<sub>2</sub> (διοξείδιο χλωρίου) στον αέρα περιβάλλοντος.

Χιμ. σύμβολο	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Ιndikation	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Ορθοτητής	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- μακ. [ppm]	0 ... 20	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- στανταρτό [ppm]	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- μιν. [ppm]	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1

Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης: 6 μήνες  
Συγκέντρωση αερίου δοκιμής Cl<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, Br<sub>2</sub>, ClO<sub>2</sub>: 2 έως 20 ppm

### 2 Λοιπές πληροφορίες

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

**i** Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**!** Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

® To DrägerSensor patentele stímu katastéřen třídy Dräger v Španělsku.

### hr - Upute za uporabu

#### OPREZ

Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerjenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerjenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

#### 1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerjenje plina Dräger. Za nadzor koncentracije Cl<sub>2</sub> (chlor), F<sub>2</sub> (fluor), Br<sub>2</sub> (brom) ili ClO<sub>2</sub> (klor dioksid) u okolnom zraku.

Chem. značka	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Indikace	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Rozsah měření	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- max. [ppm]	0 ... 20	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- standard [ppm]	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10	0 ... 10
- min. [ppm]	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1	0 ... 1

Doporučený seřizovací interval: 6 měsíců  
Koncentrace zkušebního plynu Cl<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, Br<sub>2</sub>, ClO<sub>2</sub>: 2 až 20 ppm

#### 2 Další informace

#### POZNAMKA

**i** Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### Pozor

**!** Nebezpečí ohrození zdraví. Snímač obsahuje žíráv kapaliny. V případě netěsnosti zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

## hu - Használati útmutató

### FIGYELEM

**!** Autétes οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Kádēt χειρίσμος του αισθητήρα προϋποθέτει την ακρίβη γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

### 1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérőkészülékben való használathoz. A környezeti levegő Cl<sub>2</sub> (klor), F<sub>2</sub> (fluor), Br<sub>2</sub> (brom) és ClO<sub>2</sub> (klor dióksid)-konzentrációjának felfüggetlensége.

Kémiai jelölés	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Érvénység	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Kijelzés	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Afísa	Cl <sub>2</sub>	F <sub>2</sub>	Br <sub>2</sub>	ClO <sub>2</sub>
Mérési tartomány	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20
- Max. [ppm]	0 ... 20</td			